



M140BTWS

głośnik bezprzewodowy Bluetooth™

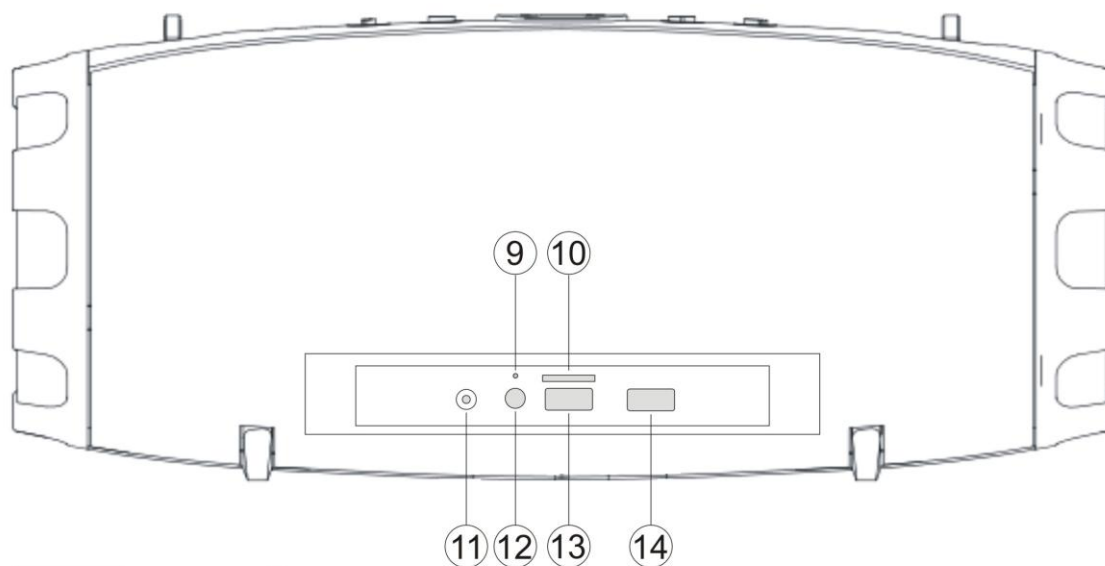
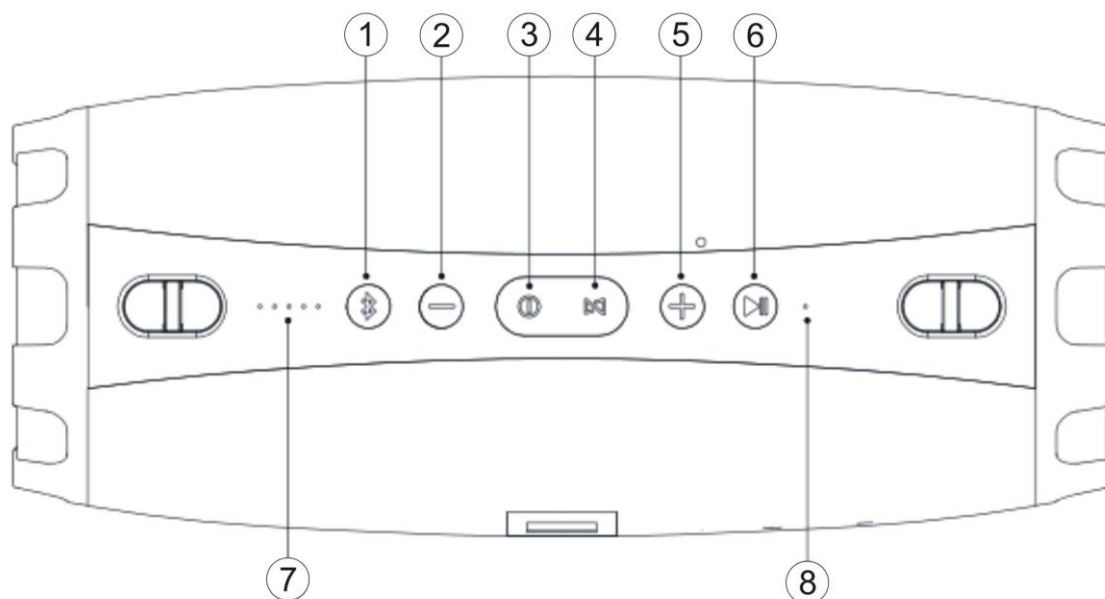
INSTRUKCJA OBSŁUGI



Dziękujemy za wybór bezprzewodowego głośnika przenośnego M140BTWS marki NEW AUDIO™. Głośnik wyróżnia doskonała jakość dźwięku dzięki zastosowaniu dwóch dynamicznych głośników Super Bass oraz środkowego głośnika, odporna obudowa, wygodny wskaźnik Led stanu naładowania akumulatora, funkcje BT/USB/TF oraz TWS.

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o uważne zapoznanie się instrukcją obsługi.

GNIAZDA I ELEMENTY STEROWANIA:



New AUDIO™

1. przycisk połączenia / rozłączenia z Bluetooth™
2. cofanie do poprzedniego utworu / zmniejszenie siły głosu
3. włączenie / wyłączenie zasilania, MODE - przełączanie funkcji
4. przycisk funkcji TWS (True Wireless Stereo)
5. przewijanie do następnego utworu / zwiększenie siły głosu
6. Odtwarzanie (play) / pauza / odbieranie połączenia telefonicznego / zakończenie połączenia telefonicznego / odrzucenie połączenia telefonicznego
7. wskaźnik LED ładowania akumulatora
8. mikrofon

Gniazda znajdujące się na tylnej dolnej części głośnika, dostępne po odsunięciu suwaka zabezpieczającego przed zachlapaniem:

9. przycisk reset
10. Port czytnika kart pamięci TF (microSD)
11. Charging - gniazdo ładowania akumulatora DC5V
12. Aux in - Gniazdo liniowe audio Jack AUX - IN
13. Port czytnika pamięci USB
14. Power Bank - gniazdo USB Power Banku - do ładowania zewnętrznych urządzeń

W ZESTAWIE:

- głośnik bezprzewodowy Bluetooth™
- ładowarka sieciowa
- pasek do wygodnego przenoszenia głośnika
- instrukcja obsługi

SUWAK ZABEZPIECZAJĄCY GNIAZDA PRZED ZACHLAPANIEM - Splashproof

Głośnik jest odporny na zachlapanie wodą. Gniazda połączeniowe głośnika są zabezpieczone przez suwak odporny na zachlapanie wodą. W celu wykorzystywania gniazd należy rozsunąć suwak (w tym czasie głośnik nie jest zabezpieczony przed zachlapaniem). Podczas odsłuchu w trybie Bluetooth™ i niewykorzystywaniu żadnego z gniazd, suwak należy zasunąć, co zabezpiecza gniazda przed zachlapaniem. Uwaga: głośnik nie jest całkowicie wodoodporny. Konstrukcja głośnika zabezpiecza przed krótkotrwałym zachlapaniem wodą.

SPAROWANIE Z URZĄDZENIEM BLUETOOTH™ :

Przed rozpoczęciem użytkowania, głośnik należy sparować z urządzeniem przenośnym wyposażonym w funkcję Bluetooth™ (jak smartfon, tablet, komputer, inne urządzenia)

1. Nacisnąć i przytrzymać dłużej przycisk włączenia (3). Głośnik włączy się i przejdzie w stan oczekiwania na połączenie z urządzeniem Bluetooth™, zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, dioda świecąca zacznie migać na niebiesko.
2. Na urządzeniu przenośnym, na liście wykrytych urządzeń Bluetooth, należy wybrać urządzenie M140BTWS i połączyć z tym urządzeniem. W razie konieczności podania hasła,

należy wpisać hasło "0000".

3. Po sparowaniu, głośnik wyemituje krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia sparowania. Dioda zaświeci w sposób ciągły na niebiesko.

Po ponownym włączeniu głośnik połączy się automatycznie ze sparowanym ostatnio urządzeniem mobilnym Bluetooth™ jeżeli urządzenie znajduje się w zasięgu i ma włączoną funkcję Bluetooth™.

Wyłączenie głośnika w dowolnym trybie pracy: nacisnąć dłużej (ok 2 sek.) przycisk włączenia /wyłączenia zasilania (3).

Rozłączenie z aktualnie połączonym urządzeniem Bluetooth™: nacisnąć dłużej (ok. 2 sek.) przycisk połączenia z Bluetooth™ (1): głośnik rozłączy się z aktualnie połączonym urządzeniem i przejdzie w tryb wyszukiwania innego urządzenia bezprzewodowego Bluetooth™.

ODTWARZANIE z urządzeń BT / pamięci USB / kart TF (microSD)

Krótkie naciśnięcie przycisku Play / Pauza (6): rozpoczęcie odtwarzania.
Ponowne krótkie naciśnięcie: przerwanie odtwarzania (pauza)

dłuższe naciśnięcie przycisku + (5) : zwiększenie siły głosu

dłuższe naciśnięcie przycisku - (2) : zmniejszenie siły głosu

krótkie naciśnięcie przycisku + (5): przewinięcie do następnego utworu znajdującego się w katalogu

krótkie naciśnięcie przycisku -(2): cofnięcie do poprzedniego utworu znajdującego się w katalogu

Funkcje sterowania odtwarzaniem mogą nie działać z niektórymi urządzeniami Bluetooth™, w zależności od obsługiwanego standardu.

Przewijanie utworów działa dla utworów zapisanych w jednym katalogu.

ODTWARZANIE Z PAMIĘCI USB

Przełączyć tryb pracy głośnika w tryb USB przyciskiem Power / MODE (3) jeżeli w czytniku znajduje się pamięć USB.

Po wsunięciu pamięci USB do gniazda USB (13) głośnik przełączy się automatycznie w tryb odtwarzania z USB.

ODTWARZANIE Z KARTY PAMIĘCI TF (microSD)

Przełączyć tryb pracy głośnika w tryb odtwarzania z karty TF przyciskiem Power / MODE (3). Po wsunięciu karty pamięci TF do czytnika kart (10) głośnik przełączy się automatycznie w tryb odtwarzania z karty TF.

FUNKCJA AUX-IN - odtwarzanie z dowolnego urządzenia audio z wyjściem Jack

Głośnik może odtwarzać utwory audio z dowolnego urządzenia audio posiadającego wyjście liniowe audio Jack (line out). Połączyć urządzenie audio za pomocą przewodu mały Jack - mały Jack (nie znajduje się w zestawie głośnika) z gniazdem wejściowym AUX-IN głośnika (12). Przyciskiem Power / MODE (3) wybrać tryb AUX-IN.

W trybie AUX-IN sterowanie funkcjami odtwarzania (play/pauza/przewijanie) odbywa się na urządzeniu zewnętrznym audio.

FUNKCJA TWS - True Wireless Stereo

Funkcja TWS pozwala na połączenie i jednocześnie odtwarzanie utworu przez dwa głośniki tego samego typu w trybie dźwięku stereofonicznego.

W celu realizacji funkcji TWS poprzez głośnik M140BTWS, należy zestawić dwa głośniki M140BTWS obok siebie w odległości do ok. 5 - 10 m w zależności od występowania przeszkód pomiędzy głośnikami.

Połączenie głośników w trybie TWS

Przed połączeniem w trybie TWS należy upewnić się że żaden z głośników nie jest połączony i nie łączy się z urządzeniem mobilnym Bluetooth™.

Włączyć kolejno oba głośniki, głośnik pierwszy (A), następnie głośnik drugi (B).

Nacisnąć krótko przycisk TWS (4) na pierwszym głośniku (A). Dioda Led funkcji TWS zacznie migać w kolorze białym. Po nawiązaniu połączenia w trybie TWS z drugim głośnikiem (B), dioda Led zaświeci w sposób ciągły.

Następnie sparować pierwszy głośnik (A) z urządzeniem mobilnym Bluetooth™.

Po sparowaniu oba głośniki będą odtwarzały jednocześnie dźwięk stereofoniczny z urządzenia Bluetooth™

Podczas odtwarzania w trybie TWS można sterować funkcjami odtwarzania poprzez dowolny z głośników.

(w zależności od obsługiwanego standardu przez urządzenie mobilne Bluetooth™)

Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku TWS funkcja TWS zostanie włączona, poprzez dłuższe naciśnięcie przycisku TWS funkcja TWS zostanie wyłączona.

Funkcja TWS działa tylko w trybie odtwarzania z urządzenia Bluetooth™.

FUNKCJA HANDS FREE - POŁĄCZENIE TELEFONICZNE

Funkcja umożliwia odbieranie i prowadzenie rozmowy telefonicznej z wykorzystaniem głośnika M140BTWS, poprzez smartfon / telefon wyposażony z funkcją Bluetooth™ i

sparowany z głośnikiem.

Odebranie i zakończenie połączenia: poprzez krótkie naciśnięcie przycisku play/pauza (6).
Odrzucenie przychodzącego połączenia: poprzez dłuższe naciśnięcie przycisku Play/pauza (6).

Podczas rozmowy telefonicznej można regulować siłę głosu za pomocą przycisków "+" (5) i "-" (2).

Podczas rozmowy telefonicznej należy mówić w kierunku mikrofonu głośnika (8) z odległości do ok. 1 m.

FUNKCJA POWER BANK

Głośnik posiada funkcję Power Bank. Funkcja ta pozwala na ładowanie zewnętrznych urządzeń mobilnych z ładowaniem USB DC5V 1A, takich jak smartfon, telefon, odtwarzacz MP3 itp. wykorzystując naładowany akumulator głośnika.

W celu ładowania zewnętrznego urządzenia mobilnego należy podłączyć je do gniazda Power Bank (14) za pomocą przewodu USB.

ŁADOWANIE AKUMULATORA :

Głośnik M140BTWS posiada wbudowany akumulator.

Pierwsze ładowanie: po zakupie należy w pełni naładować akumulator.

Podłączyć przewód ładowarki znajdującej się w zestawie, do gniazda (11) ładowania głośnika. Następnie podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania sieciowego AC240V.

Podczas ładowania wskaźnik stanu naładowania akumulatora (7) pokazuje aktualny stan naładowania oraz ostatnia dioda poziomu naładowania miga. Po pełnym naładowaniu ostatnia dioda świeci w sposób ciągły i wskaźnik pokazuje pełne naładowanie akumulatora.

Po pełnym naładowaniu należy niezwłocznie odłączyć ładowarkę od gniazda zasilania sieciowego oraz przewód ładowania od gniazda ładowania głośnika. Ładowarka pozostawiona w gnieździe zasilania sieciowego nadal pobiera nieznaczną ilość energii elektrycznej.

Czas pracy na naładowanym akumulatorze zależy od sposobu użytkowania oraz siły głosu. Zwiększenie siły głosu oznacza zwiększenie poboru energii i skrócenie czasu pracy urządzenia na w pełni naładowanym akumulatorze.

Zakłócenia dźwięku, przerwy i spadek dynamiki oraz mocy dźwięku najczęściej oznaczają wyładowanie akumulatora. Należy w takim przypadku bezzwłocznie naładować w pełni akumulator.

Przechowywanie i użytkowanie sprzętu w niskiej temperaturze powoduje spadek wydajności i przyspieszone rozładowanie i zużycie akumulatora.

Akumulator należy regularnie ładować do pełna w zależności od intensywności użytkowania, regularnie doładowywać również w czasie dłuższego nieużywania sprzętu, oraz nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora. Szczegółowa instrukcja bezpiecznego użytkowania akumulatora znajduje się w dalszej części instrukcji.

WAŻNE!

- Urządzenie może nie odczytać plików umieszczonych w folderach.
- Aby zapewnić prawidłowe odtwarzanie pliki muzyczne muszą zostać zapisane na jednej liście bez folderów.
- Nie umieszczaj niczego innego w gnieździe USB i TF poza urządzeniami USB i TF. Inne obiekty mogą uszkodzić gniazdo.
- Nigdy nie podłączaj komputera bezpośrednio do gniazda USB w urządzeniu.
- W zasobach pamięci urządzenia muszą być zapisane dane możliwe do odtworzenia przez urządzenie.
- Aby uniknąć uszkodzenia plików, nie odłączaj urządzenia USB lub/i karty pamięci podczas odtwarzania.
- Zaleca się okresowe wykonywanie kopii zapasowych danych zapisanych na nośnikach pamięci.
- Nie gwarantujemy poprawnej współpracy produktu z wszystkimi dostępnymi urządzeniami USB / kartami TF.
- Czas odczytu danych zapisanych w zasobach pamięci urządzeń TF może być różny w zależności od rodzaju danych oraz użytego urządzenia.
- Odtwarzacz obsługuje format: MP3 / 32kbps- 320kbps.
- Maksymalna ilość utworów zapisanych w danej lokalizacji zasobów pamięci nie może być większa niż 999.

WAŻNE!

- Do ładowania służy wyłącznie gniazdo ładowania (11).
- Proces ładowania akumulatora trwa około 2 do 3 godzin.
- Czas rozmów na naładowanym akumulatorze - do ok. 2 godzin.
- Czas odtwarzania na naładowanym akumulatorze - do ok. 4-6 godzin.
- Korzystaj z akumulatora w temperaturach do 5°C do 35°C.
- Nigdy nie narażaj akumulatora na wysokie temperatury powyżej: 40°C - istnieje ryzyko eksplozji.
- Czas pracy akumulatora jest zależny od sposobu używania urządzenia.
- Akumulator ulega naturalnemu zużyciu i z czasem jego działanie może być krótsze.
- Nieużywany akumulator po pewnym czasie ulegnie samoczynnemu rozładowaniu.

Należy zwrócić uwagę na zgodną z wymogami ochrony środowiska utylizację zużytych baterii lub/i akumulatorów. Zużyte baterie lub/i akumulatory nie mogą być wyrzucane wraz z innymi odpadami; należy je przekazać do odpowiednich punktów zwrotu zużytych baterii oraz akumulatorów.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA AKUMULATORA

Urządzenia z akumulatorem nie wolno nagrzewać, wrzucać do ognia, narażać na bardzo niskie temperatury ani narażać na działanie jakiegokolwiek cieczy. Urządzenia nie wolno rozbierać ani ingerować w strukturę akumulatora.

- Zużyte urządzenie należy oddać w specjalistycznym punkcie utylizacji.
- Akumulator podlega normalnemu zużyciu w trakcie użytkowania. Czas pracy akumulatora po pełnym naładowaniu skraca się z upływem czasu. Jest to normalne zjawisko dla wszystkich tego typu urządzeń.
- Czas pracy akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia; przede wszystkim od takich czynników jak siła głosu, wykorzystywane tryby i funkcje pracy, temperatura otoczenia, ciągłość użytkowania lub użytkowania z przerwami.
- Akumulator rozładowuje się również w czasie kiedy urządzenie nie jest użytkowane.
- W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, należy regularnie ładować akumulator. Całkowite rozładowanie akumulatora oraz pozostawienie go w stanie rozładowanym na dłuższy okres czasu skraca żywotność akumulatora i może spowodować uszkodzenie akumulatora.
- Akumulator należy zawsze ładować do pełnego poziomu naładowania. Niepełne ładowanie skraca żywotność akumulatora.
- Akumulatora nie należy rozładowywać do samego końca. Całkowite rozładowanie może spowodować uszkodzenie akumulatora i skraca jego żywotność.
- Akumulatora nie wolno przeładowywać. Ładowanie należy zakończyć niezwłocznie po upływie czasu ładowania podanego w instrukcji urządzenia. Niektóre urządzenia posiadają funkcję automatycznego wyłączenia ładowania po pełnym naładowaniu.
- Sprzedawca ani producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem.
- Akumulator ze względu na jego naturalne zużycie jest objęty skróconą 6-miesięczną gwarancją producenta. W przypadku przedwczesnego zużycia akumulatora w skutek nieprawidłowego lub bardzo intensywnego użytkowania, akumulator musi zostać wymieniony przez specjalistyczny serwis.

PARAMETRY TECHNICZNE:

Moc wyjściowa:	20W (10W głośnik basowy, 2x5W głośnik średnio-wysoko tonowy)
pasmo przenoszenia:	60Hz - 20 kHz
SNR:	>60 dB
Poziom zakłóceń:	<10%
Wersja Bluetooth™:	2.1+EDR
Bit rate dla MP3:	32kbps-320kbps
Zasięg Bluetooth™:	do 10m (bez przeszkód)
Akumulator:	7,4V / 4000mAh
Napięcie pracy:	DC 7,4V

PRODUKT MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ NIEZNACZNIE OD ZDJĘCIA PRZEDSTAWIONEGO NA OPAKOWANIU.

Wygląd i wyposażenie urządzenia mogą ulec zmianie bez uprzedzenia i mogą różnić się od informacji podanych w instrukcji. W produkcji mogą zostać wprowadzone zmiany techniczne bez uprzedzenia.

Informacje zawarte w instrukcji obsługi dotyczące działania produktu, zestawu dołączonych akcesoriów oraz funkcji i parametrów technicznych urządzenia mogą zawierać niezamierzone błędy i pomyłki.

W takim przypadku dokładnych prawidłowych informacji o produkcie udziela serwis. Aktualna instrukcja obsługi jest również dostępna na naszej stronie internetowej www.emmerson.com.pl

Wszelkie zastrzeżone nazwy i znaki towarowe zostały podane wyłącznie w celach informacyjnych bez intencji naruszenia odpowiednich praw własności.



ZABRANIA SIĘ WYRZUCANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO WRAZ Z INNYMI NIESORTOWALNYMI ODPADAMI KOMUNALNYMI

Zgodnie z Dyrektywą 2002/98/EC Unii Europejskiej zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego oraz istnieje obowiązek przekazania go organizacji lub innemu podmiotowi, który zajmuje się gromadzeniem i przetwarzaniem zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

W celu właściwej utylizacji szkodliwych substancji oraz ich przetworzenia, użytkownik jest zobowiązany do oddania zużytego produktu w punkcie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W tym celu należy zwrócić się do władz lokalnych, jednostek oczyszczania miasta lub sprzedawcy detalicznego.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nr EMM 120 / 09 / 2018

EMMERSON SP. J.

UL. ZACISZNA 6

63-200 JAROCIN

niniejszym deklaruje, że następujący produkt :

M140BTWS - głośnik przenośny

jest zgodny z postanowieniami dyrektywy:

2014/53/UE

zastosowano normy zharmonizowane (Test Standards):

Safety EN60950-1: 2006 + A2:2013

Health EN 62479: 2010

EMC ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03)

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0 (2017-03)

Radio ETSI EN 300 328 V2.1.1 (2016-11)

Wymienione produkty na podstawie niniejszej Deklaracji są przeznaczone do użytkowania na terenie Polski.

Jarocin, ul. Zaciszna 6, dnia 01.09.2018

Dwie ostatnie cyfry roku oznaczenia CE: 18

EMMERSON Sp. J.
ul. Zaciszna 6
63-200 Jarocin – POLSKA
www.emmerson.com.pl
poczta@emmerson.com.pl

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od daty sprzedaży podanej na dowodzie zakupu. Usterki lub wady towaru ujawnione w tym okresie będą usuwane bezpłatnie zgodnie z warunkami gwarancji. W przypadku wymiany sprzętu na nowy okres gwarancji biegnie na nowo licząc od daty wymiany produktu przez Serwis Emmerson.
2. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terytorium kraju, w którym zakupiono produkt.
3. Za normy działania produktu uznaje się normy producenta.
4. W ramach udzielonej gwarancji producent zobowiązuje się do nieodpłatnej naprawy, w razie konieczności - wymiany sprzętu, lub w uzasadnionych przypadkach braku możliwości naprawy lub wymiany, zgody na zwrot gotówki za zakupiony produkt, w terminie nie przekraczającym 21 dni roboczych licząc od dnia przyjęcia sprzętu przez Serwis Emmerson. W uzasadnionych przypadkach (np. skomplikowana naprawa, konieczność sprowadzenia części zamiennej) termin rozpatrzenia reklamacji i naprawy gwarancyjnej może ulec przedłużeniu.
5. Producent ogranicza swoje obowiązki gwarancyjne do naprawy lub wymiany reklamowanego sprzętu, o czym decyduje wyłącznie Serwis Emmerson. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych przedmiotów lub/i urządzeń natury rzeczywistej oraz wirtualnej. Ponadto wyklucza się wszelkie roszczenia wynikające z niepełnej użyteczności produktów, pokrycia strat lub utraconych zysków w związku z uszkodzeniem, awarią sprzętu oraz wszystkie inne zakresy odpowiedzialności.
6. Zgłoszenie reklamacji powinno nastąpić niezwłocznie po wykryciu wady. Reklamację produktu należy złożyć w miejscu zakupu lub przesłać reklamowany produkt bezpośrednio do Serwisu Emmerson celem rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego. Koszt dostarczenia produktu do serwisu pokrywa Kupujący. W przypadku wysłania reklamowanego produktu do Serwisu Emmerson, produkt powinien być spakowany w oryginalne opakowanie o ile Kupujący je posiada, lub zapakowany w sposób zapewniający bezpieczną przesyłkę sprzętu. Serwis Emmerson nie odpowiada za uszkodzenia sprzętu które nastąpiły podczas transportu do Serwisu.
7. Warunki przyjęcia reklamacji przez Serwis Emmerson:
 - dostarczenie sprzętu w stanie kompletnym
 - dostarczenie ważnej, wypełnionej karty gwarancyjnej (dla produktów sprzedawanych z kartą gwarancyjną) lub potwierdzenia zakupu produktu (paragon fiskalny lub faktura VAT zawierająca datę zakupu, nazwę produktu oraz dane sprzedawcy),
 - dostarczenie czytelnego opisu ujawnionej wady/usterki reklamowanego produktu.
8. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - zakończenia okresu gwarancyjnego,
 - unieważnienia karty gwarancyjnej (dla produktów sprzedawanych z kartą gwarancyjną)
 - naruszenia, uszkodzenia, zerwania plomb gwarancyjnych, jeśli występują
 - zmiany, naruszenia, usunięcia numeru seryjnego urządzenia, jeśli występuje
 - samodzielnego wprowadzenia zmian technicznych produktu lub stwierdzenia jakichkolwiek innych nieautoryzowanych ingerencji w produkt.
9. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia produktu i jego poszczególnych elementów, uszkodzeń lub nieprawidłowego działania sprzętu wynikającego z niewłaściwego użytkowania, wszelkich uszkodzeń mechanicznych, chemicznych i termicznych obudowy, elementów i podzespołów zewnętrznych i wewnętrznych jak i wywołanymi nimi wad, zalania cieczą lub inną substancją, innych uszkodzeń i wad określonych w warunkach gwarancji.

Przed wysłaniem produktu zalecamy skontaktowanie się z Serwisem i zgłoszenie wszelkich problemów w działaniu sprzętu, stwierdzonej wady / usterki sprzętu lub wszelkich pytań dotyczących użytkowania i działania sprzętu.

SERWIS EMMERSON

ul. Zaciszna 6, 63-200 Jarocin - Polska

tel. (62) 505 45 45 fax. (62) 505 28 27

serwis@emerson.com.pl

Pn. – Pt. 8:00 – 16:00

New **AUDIO**^{T.M.}

COPYRIGHT © ALL RIGHTS RESERVED - PRAWNIE CHRONIONE / CHRONIONE PRAWEM

AUTORSKIM / by EMMERSON SPJ ZACISZNA 6, 63-200 JAROCIN POLAND

© COPYRIGHT ALL RIGHTS RESERVED - PROPRIETARY / COPYRIGHT

© Copyright Tous droits réservés - BREVET / COPYRIGHT

© Copyright Alle Rechte vorbehalten - EIGENTUMS / URHEBERRECHT

© COPYRIGHT TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS - PROPIETARIO / COPYRIGHT